

El uso del nominativo-acusativo neutro singular como plural y el abreviamiento de vocales finales en el R̥g-Veda¹

Alberto Cantera – Universidad de Salamanca

[Some scholars (Hirt, Adrados, Shields...) have pointed out the fact that in the R̥g-Veda singular forms of some neutral names are used in several occasions as plural forms. They explain it as an archaism of the Indo-European times. In this paper all examples have been collected and it has been shown that they are always nominative and accusative forms of *i*-, *u*- and *n*-stems whose singular and plural endings just differ in the quantity of the final vowels. On account of the metrical distribution, the forms with short final vowel are argued not to be an Indo-European archaism, but the result of a remake of the original text by the final redactors of the R̥g-Veda according to an erroneous analysis.]

1. Introducción

Desde el famoso libro sobre las formaciones del neutro plural en indoeuropeo de J. Schmidt² es prácticamente *communis opinio* que en la formación indoeuropea del n.-ac.nt.pl. subyace un antiguo “colectivo” que posteriormente se introdujo en la flexión ocupando la casilla paradigmática del plural, de manera que, por ejemplo, el plural paradigmático de ie. **u̯er̥dʰom* “palabra” (lat. *verbum*) sería **u̯r̥dʰéh₂* “conjunto de palabras” (subyace como sg. en germánico: got. *waúrda*, a.ing. *word*, a.a.a. *wort*, etc.³). Este “colectivo” era en su origen una forma del singular, aunque paradigmáticamente acabara convirtiéndose en una forma del plural. Resto de la antigua naturaleza del n.-ac.nt.pl. es la concordancia singular del verbo con un sujeto neutro plural que constatamos en diversas lenguas indoeuropeas. Esta concordancia es regular en ático, en avéstico antiguo y en hetita y aparece ocasionalmente en Homero, en avéstico reciente y en el R̥g-Veda⁴. El descubrimiento del hetita sacó a la luz la pervivencia de otros restos de la

1. Este artículo se inserta en el marco del proyecto “Traducción integral del RV”, JAL 5, dirigido por la Dra. A. Agud de la Universidad de Salamanca. La realización de este trabajo se ha sido posible gracias a la ayuda de la Fundación Miguel Casado San José.

2. *Die Pluralbildungen der indogermanischen Neutra*, 1889.

3. Vid. Eichner 1985: 141 nota 46.

4. Vid. para el avéstico Reichelt 1909: 300; para el hetita: Friedrich 1974: 118, Eichner 1985: 164; para el RV: Delbrück 1888: 83, Hardarson 1987: 82; Hoffmann 1967: 226 y nota 222.

antigua naturaleza sg. del n.-ac.-nt.pl. como son la concordancia en singular de un adjetivo atributivo o adnominal y el uso ocasional de formas neutras del singular para la expresión del plural⁵.

2. El uso del nominativo-acusativo singular como plural en el RV

Como es sabido, en el sistema desinencial védico el n.-ac.-nt.pl. de los temas en *-i*, *-u* puede formarse, entre otras posibilidades, con las vocales largas correspondientes, es decir, *-ī*, *-ū*. Además los temas neutros en *-n* presentan un n.-ac.-sg. en *-a* y un n.-ac.-pl. en *-ā* (entre otros). Sin embargo, ya en el siglo pasado se percibió que en el RV algunas formas en *-ī*, *-ū* y *-ā* funcionan como plurales y, con menor frecuencia, formas en *-ī*, *-ū* y *-ā* como singulares. Schmidt (1889: 277) puso este hecho en relación con la antigua naturaleza del n.-ac.-nt.pl., que como hemos señalado, desde el punto de vista formal procede de un antiguo colectivo singular. Más tarde Hirt en el tomo sexto de su *Indogermanische Grammatik* volvió a poner en relación la utilización de las formas con vocal final breve (y por tanto idénticas a las formas del sg.) como plural con la hipótesis de que el antiguo n.-ac.-nt.pl. era un colectivo singular, y de que el neutro originariamente carecía de plural propiamente dicho. Como argumento a favor de esta hipótesis aducía Hirt (loc.cit.) 48 atestiguaciones en las que temas en *-u* neutros con terminación en *-ū* funcionaban como plural. Recientemente Shields ha retomado el argumento de Hirt en el mismo sentido. También Adrados (1996: 80) señala este mismo fenómeno, pero recurriendo a los temas en *-i* en lugar de los temas en *-u*. Para ello aduce como ejemplos *agrati* (sic)⁶, *bhūri*, *māhi*, etc., pero sin indicar en qué pasajes funcionan como plurales.

Hasta la fecha no se ha realizado ninguna colección exhaustiva de todos los pasajes del RV en los que aparece este fenómeno. A rellenar este hueco en las investigaciones védicas pretende contribuir la colección de pasajes que ocupa las siguientes páginas. He considerado pertinente distinguir entre las atestiguaciones de los adjetivos y las de los sustantivos, por la sencilla razón de que, si se confirmase que los adjetivos utilizan la forma singular para concertar con el plural, no deberíamos concluir por ello que el singular se usa como plural, sino que probablemente estaríamos ante un fenómeno de concordancia singular del adjetivo con un nombre neutro en plural, igual que en hetita. Este punto sólo vendría a confirmar, pues, que la forma utilizada para el n.-ac.-nt.pl. es un antiguo "colectivo", esto es, una forma singular cuyo significado es una multiplicidad entendida como un todo unitario cuyos miembros ya no son singularizables, a diferencia del plural. Por otro lado, el hecho de que en las lenguas atestiguadas el singular de los sustantivos se utilice como plural confirmaría otro aspecto complementario de esta hipótesis: que los sustantivos neutros originariamente carecían de plural, utilizándose la forma singular para ambos números.

5. Vid. Laroche, RHA 76 [1965], 41; Neu 1979: 240 s.; Friedrich 1974: 117, F. R. Adrados 1996: 121.

6. Se trata, sin duda, de una errata por *apratī*.

2.1. Sustantivos⁷

2.1.1. Temas en -n:

kárman-⁸:

3.30.13d = 3.32.8a y 3.34.3b

índrasya kárma sūkṛtā purúṇi

“Las muchas hazañas de Indra (han sido) bien realizadas”

jániman-⁹:

7.62.1 a-b

út sūryo bṛhád arcīṃṣy asret purú víśvā jánima mānuṣāṇām

“Sūrya ha elevado (sus) rayos y todas las múltiples estirpes de hombres”

jánman-:

10.64.16 c-d

ukthébhīr átra matibhiś ca vípró pīpayad gáyo divyāni jánma

“Con himnos aquí y con pensamientos el inspirado Gaya ha inundado de bebida a las estirpes celestiales”

dhárman-:

10.56.3c¹⁰

suvító dhárma prathamānu satyā

“En feliz viaje de acuerdo con las primeras leyes verdaderas”

dháman-:

7.87.2d

víśvā te dháma varuṇa priyāni

“Todas tus amables sedes, Váruṇa”

10.45.2b

vidmā te dháma víbhṛtā purutrā

“Conocemos tus sedes repartidas por todos los lugares”

9.109.4b

pávasva soma mahān samudráḥ

pitā devānām víśvābhī dháma

“Purifícate, soma, tú que eres gran océano y padre de los dioses, en todas tus sedes”

10.124.3b

ṛtasya dháma ví mime purúṇi

“Yo controlo las muchas sedes de la Verdad”

7. En los pasajes aducidos en § 2.1 y § 2.2 se consigna tan sólo el texto necesario para evidenciar el uso como plural de la forma en cuestión. Tanto en la lista de sustantivos como en la de adjetivos he recogido sólo los ejemplos que considero seguros, omitiendo, por ejemplo, aquellos en los que la transmisión ha introducido el *kṣaipra-samdhī* e ignoramos la cantidad originaria de la vocal. Tampoco he hecho caso de los datos del *padapāṭha* que sistemáticamente supone la cantidad breve de la vocal final como original.

8. Grassmann (1873: 316) consigna además RV.1.173; sin embargo, en este pasaje la interpretación de *kárma* como singular es igualmente posible.

9. A pesar de Grassmann (1873: 476), *jánima* en RV.6.58.7 es ambiguo.

10. Cfr. RV.1.164.43 y 10.90.16 *prathamāni dhārmāni* y 3.17.1 *prathamā dhārmāni*.

6.67.9b

prá yád vām mitrāvaruṇā spūrdhán priyá dhāma yuvádhitā minānti

“Cuando compiten con vosotros, Mitra y Varuṇa, y estrechan las amables sedes (conculcan las amadas disposiciones) que vosotros habeis establecido”

nāman--:

3.54.7d

ād u bruvāte mithunāni nāma

“pero ambos reciben nombres de pareja¹¹”

7.56.10a

priyá vo nāma huve turāṇām

“Yo invoco vuestros amables nombres de poderosos”

1.123.12d

bhadrá nāma váhamānā uśāsaḥ

“(Vienen) los albores trayendo venturosos nombres”

10.123.4d

vidád gandharvó amṛtāni nāma

“Ha encontrado el Gandharva los nombres inmortales”

10.123.7d

svàr ṇá nāma janata priyāṇi

“...como el sol dio a luz sus amables nombres”

1.164.3d

yātra gávām níhitā saptá nāma

“donde están depositados los siete nombres de las vacas”

3.20.3 a-b

ágne bhūrīṇi táva jātavedo

déva svadhāvo mṛtasya nāma

“Agni, soberano dios Jātavedas, muchos son tus nombres de inmortal”

5.3.10a

bhūri nāma vādamāno dadhāti

“Muchos nombres te pone, alabándote”

8.11.5 a-b

mártā amartyasya te

bhūri nāma manāmahe

“Los mortales pensamos en tus muchos nombres de inmortal”

11. Es decir, uno un nombre masculino y el otro un nombre femenino.

bráhman-:

6.35.1a

kadá bhuvan ráthakṣayāṇi bráhma

“¿Cuándo estarán las sagradas formulaciones aposentadas en el carro?”

2.41.18 a-b

imá bráhma sarasvati juṣásva vājīnīvati

“Estas sagradas formulaciones disfruta, oh Sarasvatī, rica en recompensas”

3.41.3a

imá bráhma brahmavāhaḥ

kriyānta ā barhīḥ sīda

“Tú que tienes las sagradas fórmulas por vehículo: [ahora] están siendo hechas estas sagradas formulaciones; siéntate en el barhís.”

7.22.3c

imá bráhma sadhamāde juṣasva

“Disfruta de estas sagradas formulaciones en el banquete”

7.61.6d

kṛtāni bráhma jujuṣann imāni

“Que (os) complazcan estas sagradas formulaciones que hemos hecho”

10.120.8a

imá bráhma bṛhāddivo vivakti

“Bṛhaddiva recita estas sagradas fórmulas”

5.29.15a

indra bráhma kriyāmāṇā juṣasva

“Disfruta, oh Indra, las sagradas formulaciones que se te hacen”

*mánman-*¹²:

2.41.18 c-d¹³

yá te mánma gr̥tsamadā ṛtāvati

priyá devéṣu júhvati

“(Disfruta), oh piadosa, de las oraciones que, gratas a los dioses, te ofrecen los Gr̥tsamadas”

12. Grassmann (1873: 1004) consigna también RV.1.148.2, pero la interpretación de *mánma* como sg. es perfectamente posible:

dadānám ín ná dadabhanta mánmāgnír [padapāṭha mánma agnīḥ] várūtham máma tásya cākan

“Que no perjudiquen al que ha ofrecido esta oración. Agni es mi protección. Que esto le agrade.”

Ambiguo es también RV.6.38.4.

13. Cfr. RV.2.41.18 a-b (vid. supra):

imá bráhma sarasvati juṣásva vājīnīvati

śarman—¹⁴:

1.85.12 a-b

yā vaḥ śārma śaśamānāya śānti

tridhātūni dāśūṣe yachatādhi

“Las protecciones que tenéis para el servicial, concedédselas triples al sacrificiante”

6.46.12b

priyā śārma pitṛṇām

“Las gratas protecciones de los antepasados”

3.15.5a

āchidrā śārma jaritaḥ purūṇi

“Muchos escudos inquebrantables, oh cantor”

2.25.5b

²chidrā śārma dadhire purūṇi

“Muchos inquebrantables escudos proporcionaron”

1.58.8 a-b

āchidrā sūno sahaso no adyā stotṛbhyo mitramahaḥ śārma yacha

“Que inquebrantables sean, oh hijo de la fuerza, las protecciones que das hoy a los recitadores, tú que posees muchos amigos”

sādman—:

10.67.10b

ā dyām ārukṣad úttarāṇi sādma

“Ha ascendido al cielo, a las sedes supremas”

1.173.3a

nákṣad dhótā pári sādma mitá yān

“Acude el sacerdote rodeando los altares instalados”

9.97.1d

mitéva sādma paśumānti hótā

“... como los altares instalados con víctimas sacrificiales el sacerdote “

2.1.2. Temas en -n secundarios a partir de antiguos heteróclitos

dhānvan—:

1.35.8b

trī dhānva yójanā saptā síndhūn

14. Grassmann (1873: 1385) consigna también RV.1.174.2 y 6.20.10 (idénticos):

saptā yāt púraḥ śārma śāradīr dārt

“Cuando destruyó las siete ciudadelas que eran sus refugios otoñales”.

Este verso ha sido interpretado como referencia a lugares elevados para refugiarse de las crecidas de los ríos en otoño, lo que supondría un clima netamente monzónico. No obstante el verso puede entenderse también con *śārma* como singular: “las siete ciudadelas otoñales, su refugio”.

“...las tres estepas yugada a yugada, los siete ríos”

*párvan*¹⁵:

4.19.9d

nír bhūd ukhachít sám aranta párvat

“... las articulaciones sanaron”

10.89.8b

śír ná párvat vṛjinā śṛṇāsi

“como la flecha las articulaciones destrozas tú las falsedades”

2.1.3. Temas en -u

*sānu*¹⁶:

8.96.2b

trīḥ saptá sānu sámhitā girīṇām

“Los tres veces siete lomos de montaña dispuestos juntos”

vāsu:-

1.81.7 c-d

sām grbhāya purú śatóbhayāhastyā vāsu

“Reúne muchos cientos de tesoros a manos llenas”

1.176.3b

yāsyā víśvāni hástayoḥ pāñca kṣitínām vāsu

“en cuyas manos están todos los bienes de los cinco pueblos”

8.103.6a

yó víśvā dāyate vāsu

“El que reparte todos los tesoros”

9.36.5a

sá víśvā dāsúṣe vāsu sómo ... pavatām...

“Este soma haga fluir todos los bienes para el sacrificante”

9.64.6a

té víśvā dāsúṣe vāsu sómā ... pávantām...

“Que estos somas hagan fluir para el sacrificante todos los bienes...”

9.90.1d

víśvā vāsu hástayor ādādhānaḥ

“... el que sostiene todos los bienes en sus dos manos”

15. Grassmann (1873: 792) consigna también RV.1.61.12, pero *parva* podría funcionar aquí también como sg. En RV.7.103.3 la interpretación como sg. es, sin duda, preferible.

16. El número de *sānu* en RV.6.61.2 a-b es ambiguo, pero podría perfectamente ser un sg.

iyāṇ śúṣmehhir bisakhā ivārujat sānu girīṇām taviṣébhīr ūrmibhiḥ

“Sie brach mit Ungestüm gleich einem Wurzelgräber den Rücken der Berge mit den gewaltigen Wogen auf”(Geldner).

10.45.11b

vísṣvā vásu dadhire vāryāṇi

“...han obtenido todos los bienes deseables”

4.31.2c

dr̥ḷhā cid ārúje vásu

“... para forzar hasta los bienes encerrados”

4.31.8c

purú cin mañhase vásu

“... muchos bienes incluso le regalas”

6.1.13 c-d

purūṇi hí tvé puruvāra śanty āgne vásu vidhaté rájani tvé

“Ciertamente en ti, oh muy deseado Agni, hay muchos bienes para tu adorador, siendo como eres rey”

6.59.9b

... vásu divyāṇi pārthivā...

“... bienes terrenos y divinos...”

2.23.9a

spārḥā vásu manuṣyā dadīmahī

“... queremos recibir los anhelados bienes humanos”

7.59.6b

... na spārḥāṇi dātave vásu

“... para darnos los anhelados bienes”

4.8.3c

... dāti priyāṇi cid vásu

“... nos da también amables bienes”

7.32.15b

yé dādati priyā vásu

“los que dan amables bienes”

7.12.3b

tvé vásu suṣaṇanāni santu

“Que en ti los bienes sean fáciles de conseguir”

9.22.7b

tvam somaṃ pañibhya á vásu gavyāni dhārayaḥ

“Tú, Soma, protege de los pañis los bienes vacunos”

vīlu-:

1.71.2a

vīlú cid dr̥ḷhā pitāro na ukthair ádrim rujann...

“Nuestros antepasados han quebrado hasta las firmes fortalezas con versos”

8.40.1 c-d

yéna drlḥá samátstv á viḷú cit sāhiṣimáhy

“Por medio del cual podemos forzar en las batallas incluso las firmes fortalezas”

2.2. Adjetivos

2.2.1. Temas en -u¹⁷

mayobhú-:

2.33.13a-b

yá vo bheṣajá marutaḥ śúcīni yá sám̐tamā vṛsano yá mayobhú

“Vuestras medicinas, oh Marutas, las puras, las más curativas, oh toros, las bienhechoras.”

ṛjú-:

4.1.17d

... ṛjú mārteṣu vṛjiná ca páśyan

“... mirando lo recto y lo torcido entre los hombres”

cāru-:

1.61.7a

mahāḥ pitúm papivāñ cārv ānnā

“el que ha bebido la bebida del grande, sus alimentos preferidos”

tridhātu-:

3.56.6c

tridhātu rāyá á suvā vásūni

“Concedenos triples riquezas, bienes”

purú-:

2.16.3c

yád āśúbhiḥ pátasi yójanā purú

“Cuando tú vuelas con los veloces a distancia de muchas yugadas”

4.55.9a

... á vaha sūṇṛte váryā purú

“Virtuosa (aurora), trae muchas cosas preciosas”

5.23.3d

vyānti váryā purú

“Piden muchas cosas preciosas”

17. Grassmann (1973: 263) consigna también una forma plural con vocal final breve del adjetivo *urú-* “ancho”, a saber, RV.9.91.6, pero *urú* podría ser aquí un sg. y concertar con *kṣétram*:

RV.9.91.6c

śāṃ naḥ kṣétram urú jyótiṣi soma

“schenke uns Glück, weite Flur, (Lebens)licht, o Soma...” (K. F. Geldner)

También F. B. J. Kuiper (1955: 272) interpreta *urú* en este pasaje como plural.

6.16.5a

tvám imá váryā purú

“Tú estas muchas cosas preciosas ...”

8.1.22a

śévāre váryā purú

“En la cámara del tesoro muchas cosas preciosas...”

8.23.27a = 8.60.14d

vāṁsvā no váryā purú

“otórganos muchas cosas preciosas”

7.62.1 a-b

út sūryo bṛhád arcīṁṣy aśret purú víśvā jānima mānuṣāṇām

“Sūrya ha elevado (sus) rayos y todas las múltiples estirpes de hombres”

6.44.14a

asyā máde purú várpāṁsi vidvān

“En su borrachera, conociendo las muchas apariencias...”

8.39.7c

sá mudā kāvyā purú ... puṣyati

“Él por placer hace florecer muchas inspiraciones”

8.41.5d

sá kavīḥ kāvyā purú... puṣyati

“ese, poeta, hace florecer muchas inspiraciones”

8.83.3a

āti no viṣpitā purú ... parṣatha

“Conducidnos a través de los muchos peligros ...”

9.62.2a

vighnānto duritā purú

“venciendo y apartando muchas dificultades”

bahú-:

10.52.4a

ápamluktam bahú kṛchrā cárantam

“al desaparecido que ha pasado muchas penurias”

mádhu-¹⁸:

8.7.10a

trīṇi sārāṁsi pṛśnayo duduhré vajríṇe mádhu

“Tres lagos de dulzor se han dejado ordeñar las Pṛśnis para el de la maza”

18. El pasaje RV.1.191.10e no ofrece ninguna garantía de que *mádhu* sea plural:*mádhu tvā madhulā cakāra*

“Die süße (Pflanze) hat dich zu Hönig gemacht”

vāsu-:

3.2.11b

vāsu rātnā dāyamāno ví dāśúṣe

“el que atribuye las buenas joyas al sacrificante”

suhāntu-:

7.30.2c

tvāṃ vṛtrāṇi randhayā suhāntu

“pon los obstáculos en nuestras manos como fáciles de abatir”

2.2.2. Temas en *-i*

asthūrī-:

RV.6.15.19b

asthūrī no gārhapatyāni santu

“Que nuestras economías no sean de un sólo tiro (de bueyes)”

jāmī-:

7.72.3a

jāmī brāhmāṇy uṣāśaś ca devīḥ

“las sagradas formulaciones hermanas y las Auroras, las diosas”

10.8.7c

jāmī bruvāṇā āyudhāni veti

“Busca armas llamándolas parientes”

bhūrī-:

5.3.10a

bhūrī nāma vādamāno dadhāti

“Muchos nombres te pone, alabándote”

8.11.5b

bhūrī nāma manāmahe

“pensamos muchos nombres”

7.8.5a

āsann ít tvé āhāvanāni bhūrī

“Que haya muchas libaciones en ti”

7.4.2d

bhūrī cid ānnā sām íd atti sadyāḥ

“De una vez se traga en verdad muchos alimentos”

7.22.6a

bhūrī hí te sávanā mánuṣeṣu

“Ciertamente entre los hombres hay muchas ofrendas para ti”

7.56.23a

bhūrī cakra marutaḥ pítiryāṇy / ukthāni

“Vosotros, oh Marutas, compusisteis muchos ancestrales / himnos...”

RV.8.19.20b

áva sthirá tanuhi bhūri śārdhatām

“Debilita las numerosas fuerzas de los arrogantes”¹⁹

8.62.12e

bhūri jyōtīṃṣi sunvató

“Muchas son las luces del que exprime (el soma)”

8.90.4b

vṛtrá bhūri nyṛñjāse

“Derrotas a muchos enemigos”

8.100.2c = 10.83.7b

ḍdhā vṛtrāṇi jaṅghanāva bhūri

“Entonces nosotros dos vamos a abatir numerosos obstáculos”

8.97.15a

apó ná vajrin duritāti parṣi bhūri

“pásanos, (dios) de la maza, a través de los muchos peligros cual a través de las aguas”

9.91.6a

asmábhyaṃ toká tánayāni bhūri

“(concedenos) muchos hijos de nuestra sangre”

10.113.9 a

bhūri dākṣebhir vacanébhir ḥkvabhiḥ sakhyébhiḥ sakhyāni prá vocata

“Proclamad con hábiles palabras jubilosas, con oficios de vasallo, (sus) muchos vasallajes”

10.120.5a

prapáśyanto yudhényāni bhūri

“previendo numerosas batallas”

10.120.6b

prá sākṣate pratimānāni bhūri

“Que a muchos iguales domeñe”

surabhí-

4.39.6c

surabhí no múkhā karat

“que haga nuestras bocas bienolientes”

2.2.3. Nombres raíces

dīrghaśrút-

8.25.17c

mitrásya vratá váruṇasya dīrghaśrút

19. Geldner: “Entspanne die Kräfte der viel zu Übermächtigen”.

“Los en la lejanía famosos votos de Mitra y Váruṇa”

De estas listas obtenemos los siguientes datos²⁰: en el RV aparecen en 39 ocasiones formas de temas en *-n* (sean antiguos o derivados secundarios de heteróclitos), en 40 ocasiones temas en *-u* y en 19 temas en *-i* que a pesar de ser formalmente idénticos al sg. correspondiente funcionan como plurales. En tan sólo una ocasión aparece un n.-ac.nt.pl. de otro tema nominal funcionando como singular (*dirghaśrút vratá* en RV.8.25.17). Se trata, por tanto, de una excepción que merece una explicación diferenciada. El hecho de que de 99 ocasiones en que el n.-ac.nt.sg. se utiliza como plural en 98 casos estemos ante temas en *-i*, *-u* y *-n* que sólo distinguen entre el n.-ac.sg. y pl. por medio de la cantidad de la vocal final invita a estudiar estos tres tipos de temas conjuntamente.

3. ¿Tiene este fenómeno una explicación métrica?

Dado que estos tres temas que frecuentemente usan el n.-ac.nt.sg. como plural son precisamente los temas flexivos del indio antiguo en los que las formas neutras del n.-ac. del plural y del singular sólo se diferencian por la cantidad de la vocal final hace necesario discutir la posibilidad de que nos encontremos ante un problema de métrica védica y no ante un arcaísmo morfosintáctico indoeuropeo. De confirmarse este hecho, estos pretendidos arcaísmos morfosintácticos del védico podrían proporcionar un ejemplo aleccionador de los peligros que encierra la utilización del material lingüístico histórico para la reconstrucción sin un exhaustivo análisis filológico previo.

Ciertamente no es ése el reproche que se le puede hacer a Schmidt (1889). Este autor, cuando en el curso de su reconstrucción de la formación del n.-ac.nt.pl. en indoeuropeo alude a este peculiar fenómeno del védico, se plantea el problema de si estas formas plurales acabadas en vocal breve podrían ser casos de abreviamiento, pero rechaza esta posibilidad porque concluye que “Verkürzung von *-ī*, *-ū* und *-ā* wäre nicht zu begründen”. En verdad, los tiempos de la filología védica todavía no estaban entonces maduros para poder comprender los mecanismos de este abreviamiento. No obstante, ya antes de la obra de Schmidt se había propuesto en varias ocasiones una explicación prosódica para las formas plurales con vocal breve final²¹. Tras la aparición del libro de Schmidt la reacción más contundente a las propuestas de este autor vino de la mano de Oldenberg. Este autor dedicó en ZDMG 55 [1901], 272-278 un estudio a los dobles con vocal final larga y breve del n.-ac.nt.pl. de los temas en *-i*, *-u* y *-n*. De su estudio Oldenberg infiere que en la *saṃhitā* la desinencia breve (*-ī*, *-ū*, *-ā*) era considerada la desinencia normal del n.-ac.nt.pl., mientras que los casos en los que aparece la desinencia larga (*-ī*, *-ū*, *-ā*) son sólo aquellos en los que la métrica exige la presencia de una vocal larga. A su juicio debemos liberarnos de prejuicios lingüísticos e interpretar los casos con vocal final larga como alargamientos métricos. Para explicar como se ha podido llegar a esta situación parte de que la oposición entre sg. *vāsū* o *vásū*²² frente pl. *vāsū* se interpretó como similar a la del imperativo *śrudhi* frente a la forma alargada por necesidades

20. Siempre sin tener en cuenta los datos del *padapāṭha*.

21. Benfey 1879 34 ss. y Lanman 1880: 377, 394, 406, 415, 538s.

22. Es decir, con alargamiento métrico de la desinencia breve original. Ciertamente es un hecho que las desinencias breves *-ī*, *-u*, *-a* de los n.-ac.nt.pl. son susceptibles de ser alargadas por necesidades métricas. En el RV encontramos los siguientes ejemplos: *bhūmā* RV.1.62.8a, 1.173.6c; *vyōmā* RV.10.129.1b, *kārmā* RV.2.24.14b, *jānimā* RV.10.42.2a, *svādmā* RV.1.69.3d. En todos estos casos (salvo *bhūmā* en RV.1.173.6c) la desinencia larga aparece en una posición en la que la métrica exige una larga: en dos atestiguaciones la sílaba larga cae en la octava sílaba de un pada de triṣṭubh (*bhūmā* RV.1.62.8a, *vyōmā* RV.10.129.1b); en otras dos en la octava sílaba de un pada de jagatī (*kārmā* RV.2.24.14b, *jānimā* RV.10.42.2a) y en otra la desinencia cae en la segunda sílaba de un pentasílabo de un dvipadā virāj (RV.1.69.3d) [en esta posición cae uno de los ictus del octosílabo y esta es la sílaba larga más regular de esta forma métrica, vid. Oldenberg 1888, 95 s.].

métricas *śrudhī*, lo que tuvo como consecuencia que la forma *vásu* se interpretase también como forma de plural.

Cuatro años más tarde Arnold (1905: 113 y 121) adoptaba una posición bastante diferente de la de Oldenberg. Según este autor el análisis de las posiciones en las que aparecen distribuidas las formas de n.-ac.nt.pl. de los temas en *-i*, *-u* y *-n* arroja como resultado el que su tratamiento no difiere muy significativamente del tratamiento de otras palabras terminadas en vocal larga y además reduce, no sabemos con qué criterios, a seis el número de atestiguaciones en las que un n.-ac.nt. de uno de estos temas muestra vocal final breve y funciona como plural (1905: 114): *mahá* 9.88.4b, *śárma* 1.58.8b, 1.174.2b, 6.20.10c, *purú* 6.44.14a, *bahú* 10.52.4b. Para Arnold estas formas se explican como abreviaciones métricas.

El estudio más exhaustivo de este problema se lo debemos a Kuiper (1955). Este autor parte del presupuesto lingüístico de que las formas de n.-ac.nt.pl. de estos tres temas derivan de *-iH*, *-uH* y *-aH*²³ y lo combina con la observación de Oldenberg: no sólo los autores del padapāṭha y del prātiśākhya del RV asumen el final en vocal breve como la forma regular, sino que también los redactores definitivos de la saṃhitā, es decir, los autores de la diascévasis ortoépica²⁴, consideraban como primario el final en vocal breve de estas formas, y el final con vocal larga como resultado del alargamiento. Por esta razón, la diascévasis ortoépica “corrigió” la saṃhitā introduciendo vocales breves allá donde el metro no exigía la presencia de una vocal larga. Hasta este punto la explicación de Kuiper es idéntica a la de H. Oldenberg, con la salvedad de que aquel no se pronuncia acerca de por qué los diascevistas y los autores del padapāṭha y el prātiśākhya del RV consideran la vocal final breve como originaria. Según Kuiper la vocal breve habría sido restituida por los diascevistas en la saṃhitā en las siguientes condiciones:

1. ante dos consonantes. Dado que las dos consonantes provocan por sí mismas que la vocal precedente sea larga, independientemente de su cantidad orgánica, y que para los diascevistas la vocal final del n.-ac.pl. de los temas citados es breve por naturaleza, restituyen en la saṃhitā la breve correspondiente. Así se explicarían pasajes como

7.72.3b *jāmī brāhmāṇy uśāsaś ca devīḥ*

10.8.7d *jāmī bruvāṇā āyudhāni veti*

8.62.12e *bhūri jyōtiṃsi sunvató*

8.90.4b *vṛtrā bhūri nyrñjāse*²⁵

3.41.3a *imā brāhma brahmavāhaḥ*

23. La explicación aportada por Kuiper (1955: 12ss y 28) acerca de la formación del n.-acc.pl. de los neutros de los temas en *-n* es, a mi juicio, incorrecta, pero no afecta sustancialmente (aunque sí incidentalmente) al problema que nos atañe. Para Kuiper la formación del n.-ac.nt.pl. en *-ā* es secundaria y analógica de los temas en *-i* y en *-u*. A partir de los pares sg. **b^huHri* :: pl. **b^huHriH* y sg. **Hṛasu* :: *HṛasuH* se crea analógicamente un pl. **karmaH* a partir del sg. **karma* (<**karmṇ*). Sin embargo, la comparación con las formas avésticas *dāman* <**d^héh₁mōn* (*dāman-*), *nāman* <**h₁néh₃mōn* (*nāman-*), *haxəman* <**sek^umōn* (*haxəman-*), *rāman* (*rāman-*) muestra con toda claridad que las formas védicas derivan de una formación del tipo *RēSōDō* (vid. p.ej. Hardarson 1987: 91 ss., Cantera 2001).

24. Sobre la noción de la diascévasis ortoépica vid. Oldenberg 1888: 370 ss.

25. Según Kuiper (1955: 20) RV.8.90.4b demuestra que la abreviación es obra de los diascevistas y no es original del poeta védico. Se trata del segundo verso (octosílabo) de una estrofa satobṛhatī, y su métrica original ha de ser la siguiente: *vṛtrā bhūri nyrñjāse*. Sólo una vez que los diascevistas han introducido la lectura *nyrñjāse* se explica que se haya abreviado la *-ī* de *bhūri* por considerar que es larga por posición. Sin embargo, la introducción en la saṃhitā de la vocal breve se debe más bien a que la segunda sílaba de *bhūri* ocupa la cuarta posición y precede inmediatamente a la cesura. En el período de compilación de la saṃhitā las vocales finales eran en esta posición *anceps*, a diferencia de lo que ocurría en el momento de composición de los himnos. RV.8.90.4b requiere exactamente la misma explicación que RV. 6.46.12b (también satobṛhatī) *priyā śárma pītṛṇām* (vid. infra § 5), donde no es posible recurrir al argumento de la abreviación ante dos consonantes.

2. ante cesura²⁶:

9.90.1d *víśvā vásu hástayor ādádhānaḥ*

10.45.11b *víśvā vásu dadhire váryāni*

2.23.9b *spārhā vásu manuṣyā dadīmahī*

6.1.13d *purūṇi hí tvé puruvāra śānty āgne vásu vidhaté rájani tvé*

8.96.2b *trīḥ saptā sānu sāmhitā girīnām*

3. ante una tercera sílaba de verso si ésta es larga o tras la segunda sílaba si ésta es larga. Según Kuiper es obra de los diascevas que las terminaciones que aquí tratamos aparezcan como breves en la segunda sílaba de un verso cuando la tercera es larga y que aparezcan como breves en la tercera sílaba cuando la segunda es larga. Ciertamente es una conocida norma de la prosodia védica que sólo se incumple en contadas ocasiones que el poeta védico evita la aparición de dos breves consecutivas en el encabezamiento de verso (vid. Oldenberg 1888: 14 ss., 48 ss., 54 ss. y 400ss.; Arnold 1905, 194 ss.). Así pues, cuando la tercera sílaba es breve, la segunda sílaba es regularmente larga, y cuando la segunda es breve, la tercera es larga. En consecuencia, de acuerdo con Kuiper, en pasajes como los siguientes el poeta védico utilizó por razones métricas la forma larga de la vocal final del n.-ac.nt.pl., pero los diascevas, hicieron de ella una breve llevados por su errónea interpretación de los hechos morfológicos:

7.4.2b *bhūri cid ānnā sām íd atti sadyāḥ*

7.22.6a *bhūri hí te sávanā mánuṣeṣu*

4.39.6c *surabhi no mukhā karat*

Para el resto de los casos en los que aparece una vocal breve que no puede explicarse, o que Kuiper no explica, recurriendo a la "corrección" de los diascevas, este autor construye una teoría que ha sido la motivación de su trabajo. El impulso que le llevó a realizar el estudio que ahora estamos comentando fue el análisis de las huellas de las laringales indoeuropeas en los fenómenos de saṃdhi del RV y su papel en el "abreviamento métrico". Su conclusión general es que en el RV podemos encontrar huellas de las laringales en el saṃdhi, a saber, cuando una palabra terminada en laringal (p.ej. el instrumental de los temas en -i, que podemos reconstruir como -ih_i): si la palabra siguiente comienza por consonante, la vocal que precede a la laringal es larga por posición, y una vez que el sonido laringal desaparece se produce un alargamiento compensatorio que convierte la vocal breve que precedía a la laringal en una vocal larga. Es exactamente el mismo fenómeno que ocurre con el grupo -iHC- en interior de palabra: -iHC- > -iC-. En cambio, si a la vocal final breve + laringal le sigue una vocal, la laringal intervocálica desaparecerá, dejando como huella de su existencia el hiato entre las dos vocales, pero no se producirá el alargamiento compensatorio de la vocal que precedía a la laringal, ya que en este caso no era larga por posición. Lo mismo ocurriría en pausa. Así explica Kuiper que el inst.sg. *triviṣṭí* presente, en su opinión, un valor prosódico ˘ – ˘ en 4.15.2a *pári triviṣṭy ādhvarám*. Ciertamente la segunda parte del dímetro suele presentar ritmo yámbico, y se esperaría que la quinta sílaba sea breve (vid. Oldenberg 1888: 8 ss.). Sin embargo, como el propio Kuiper reconoce, este antiguo saṃdhi no fue reconocido por los diascevas, que oscurecieron profundamente los hechos antiguos²⁷.

26. Consigno aquí los ejemplos aportados por Kuiper. Una lista exhaustiva puede encontrarse en los párrafos 4.1.3 y 4.3.7 de este trabajo. La única excepción que consigna este autor y que nosotros hemos podido encontrar es 8.61.8a *tvām purū sahāsrāṇi śatāni ca*, que se explica más adelante.

27. Esta teoría de Kuiper es de gran interés, pero hasta la fecha no ha sido discutida exhaustivamente. Los problemas para su demostración son muchos. Por un lado, hay numerosos contraejemplos (p.ej. infra 8.77.9c). Por otro, no se puede aislar este fenómeno del conocido problema de si en védico se cumple o no la ley *vocalis ante vocalem corripitur* (vid. Oldenberg 1888: 393 y especialmente 465 ss.; Arnold 1905: 135 ss.). Es sabido que en védico una vocal larga se abrevia ocasionalmente y en

Sea como sea, el alcance de este supuesto *saṃdhi* es muy reducido para el problema que nos atañe. En primer lugar, este tipo de *saṃdhi* sólo puede utilizarse para explicar los n.-ac.nt.pl. de los temas en *-i* y en *-u*, pero no los de tema en *-n*, ya que en contra de lo que piensa Kuiper éstos no presentan laringal final (vid. nota 23). Además, por un lado, las formas en pausa pueden explicarse sin tener que recurrir a él; y por otro, los casos en los que un n.-ac.nt.pl. de un tema en *-i*, *-u* o *-n* van seguidos de vocal son muy escasos. Kuiper (1955: 24) consigna dos (uno de ellos con interrogante):

1.61.7b *mahāḥ pitúm papivāñ cārv ānnā*

6.75.13a *ā jañghanti sānv eṣām*

En el primero de los ejemplos *cārv* concierta con *ānnā* y funciona, sin duda, como plural. Sin embargo, y a pesar de que en la transmisión se haya introducido el *ksaipra-saṃdhi*, la cantidad de la *u* final era con toda probabilidad breve ya en el momento de la redacción del himno, ya que la novena sílaba de un *triṣṭubh* es, salvo en contadas excepciones, siempre breve (vid. Oldenberg 1888: 63 s.).

El segundo pasaje es mucho más dudoso. En primer lugar, es discutible que *sānv* sea en este pasaje un plural. Además, aunque funcionase como tal, nada hace suponer que el valor prosódico original de *sānv* sea *sānū*, ya que si bien un final de octosílabo *---x* es irregular y poco frecuente, sí que aparece en algunos pasajes (vid. Oldenberg 1888: 16). En cambio, Oldenberg no consigna el final de octosílabo *---* *ū* *---*.

Hay que señalar además que Kuiper omite curiosamente el pasaje 8.77.9c *hrdā vīlv ādhārayah*. Aquí no podemos determinar con seguridad la cantidad originaria de la *u* final de *vīlū*, pero la mayor frecuencia de la entrada de un pada de *gāyatrī* de esquema métrico *---* *ū* *---* frente a *---* *ū* *---*²⁸ invita a pensar que el valor prosódico de *vīlv* en este pasaje es *vīlū* y no *vīlú*, como habría que esperar de acuerdo con la teoría del *saṃdhi* de Kuiper.

Si retornamos ahora a la pregunta que nos ocupa, es decir, si es posible explicar los numerosos n.-ac.nt.pl. recurriendo a la explicación métrica, y recapitulamos las posturas de los diferentes autores, llegamos a las siguientes conclusiones. Según todos los autores que han estudiado este fenómeno en el RV con detenimiento, las terminaciones breves en formas que funcionan como plural no representan residuos de ningún fenómeno morfosintáctico de la protolengua, sino que se explican por procesos lingüísticos internos de la lengua védica, prosódicos o de transmisión. No obstante, encontramos diferencias de detalle considerables: Según Oldenberg la aparición de estas vocales breves se debe a una errónea interpretación de los hechos lingüísticos por parte de los diascevas, que consideraron el final con vocal breve la forma original de los neutros tanto para el singular como el plural y analizaron las formas con vocal larga como alargamientos métricos. Arnold prefiere explicar las formas con vocal breve como abreviamiento prosódico. La postura más compleja es la de Kuiper, quien explica un buen número de formas como “correcciones” introducidas por los diascevas, pero para otras busca una explicación lingüística que afectaría no a la transmisión del texto, sino al momento de su composición. Sin embargo, como ya hemos señalado, de las alrededor de cien formas que nos atañen sólo una podría explicarse por medio del *saṃdhi* arcaico que propone Kuiper, y otro posible ejemplo de ese *saṃdhi* refleja el resultado contrario.

determinadas circunstancias ante vocal. Pero este problema no afecta exclusivamente a las vocales largas provenientes de *V + H*. De hecho, si observamos por ejemplo los casos de abreviamiento de *ā* ante *a*, podremos comprobar que la *ā* de la desinencia de dual, derivada de *-aH < ie. -oh₂*, nunca se abrevia, mientras que la *ā* del n.sg. de los temas en *-r* [*< *ā(r) < ie. *ō(r)*] es la que más frecuentemente se abrevia. Un estudio que examinase con detalle todas las implicaciones y problemas de esta propuesta de Kuiper excedería con mucho los límites de este trabajo.

28. Según los recuentos de Oldenberg [1888, 14] 213 :: 59 y según los de Arnold [1905, 192] 115 :: 27.

A mi juicio la postura más acertada es la de Oldenberg, pero ha de ser, por un lado, demostrada y, por otro, matizada en algunos puntos. Para ello es necesario estudiar la distribución en las diferentes posiciones del verso de las formas con vocal final breve y con vocal final larga.

4. Distribución de los n.-ac.nt.pl. con vocal final breve y larga en el verso

Para los efectos que nos ocupan he dividido las posiciones en el verso según supongan una vocal larga o breve o indiferente en la redacción original del himno.

4.1. Posiciones indiferentes en lo que respecta a la cantidad de las sílabas que las ocupan ($B^{29} = 81$, $L = 19$)³⁰

4.1.1. Final de pada con vocal final breve ($B = 39$, $L = 8$)

4.1.1.1. Triṣṭubh

1.164.3d	yātra gāvāṃ níhitā saptā nāma
2.33.13b	yā śāmtamā vṛṣaṇo yā mayobhū
3.20.3b	dēva svadhāvo 'mṛtasya nāma
3.54.7d	ād u bruvāte mithunāni nāma
4.19.9d	nīr bhūd ukhachīt sām aranta pārva
6.35.1a	kadā bhuvan ráthakṣayāni bráhma
7.8.5a	āsann ít tvé āhavanāni bhūri
7.30.2d	tvāṃ vṛtrāṇi randhayā suhāntu
8.97.15b	apó ná vajrin duritāti parṣi bhūri
8.100.2d	'dhā vṛtrāṇi jaṅghanāva bhūri
9.91.6b	asmābhyam tokā tánayāni bhūri
10.67.10b	ā dyām árukṣad úttarāni sādma
10.83.7b	'dhā vṛtrāṇi jaṅghanāva bhūri
10.64.16d	'pīpayad gāyo divyāni jānma
10.120.5b	prapāśyanto yudhényāni bhūri
10.120.6d	prā sākṣate pratimānāni bhūri
10.123.4d	vidād gandharvó amṛtāni nāma

4.1.1.2. Dvīpadā virāj

9.109.4b	pitā devānām vísvābhí dhāma
----------	-----------------------------

4.1.1.3. Pañkti

1.81.7d	úbhayāhastyā vásu
---------	-------------------

29. Con B indico "sílabas final breve de un n.-ac.nt. que funciona como plural" y con L "sílabas final larga de un n.-ac.nt. que funciona como plural".

30. En el recuento y las listas de atestiguación de formas con vocal larga final hay que tener en cuenta que sólo considero aquellas formas en las que existen dobles con las dos cantidades finales. Quedan, por tanto, excluidas las formas de n.-ac.nt.pl. que, aun ocupando las posiciones correspondientes, no tienen correspondencia con vocal final breve.

4.1.1.4. Gāyatrī

4.8.3c	<i>dāti priyāṇi cid vāsu</i>
4.31.2c	<i>dṛḷhā cid ārúje vāsu</i>
4.31.8c	<i>purú cin maṇhase vāsu</i>
4.55.8b	<i>sūṇṛte vāryā purú</i>
6.16.5a	<i>tvām imā vāryā purú</i>
8.7.10b	<i>duduhré vajrīṇe mādhu</i>
8.83.3a	<i>āti no viṣpitā purú</i>
9.36.5a	<i>sá víśvā dāśúṣe vāsu</i>
9.62.2a	<i>vighnānto duritā purú</i>
9.64.6a	<i>té víśvā dāśúṣe vāsu</i>

4.1.1.5. Anuṣṭubh

1.176.3b	<i>pāñca kṣitīnām vāsu</i>
5.23.3d	<i>vyānti vāryā purú</i>

4.1.1.6. Jagatī

2.16.3d	<i>yād āśúbhiḥ pātasi yójanā purú</i>
---------	---------------------------------------

4.1.1.7. Brhatī

7.32.15b	<i>yé dādati priyā vāsu</i>
8.1.22a	<i>śévāre vāryā purú</i>
8.103.6a	<i>yó víśvā dāyate vāsu</i>

4.1.1.8. Satobṛhatī

7.59.6b	<i>spārhāṇi dātave vāsu</i>
8.60.14d	<i>vāṃsvā no vāryā purú</i>

4.1.1.9. Otras estrofas

8.23.27a (uṣṇih)	<i>vāṃsvā no vāryā purú</i>
8.39.7c (mahāpaṅkti)	<i>sá mudā kāvya purú</i>
8.41.5d (mahāpaṅkti)	<i>sá kavīḥ kāvya purú</i>

4.1.1.10. Con vocal larga

1.173.6c (triṣṭubh)	<i>sām vivya índro v≈rjanaṃ ná bhúmā</i>
2.4.2c (triṣṭubh)	<i>eṣā víśvāny abhy āstu bhúmā</i>
3.17.1a (triṣṭubh)	<i>samidhyāmāṇaḥ prathamānu dhārmā</i>
4.1.8a (triṣṭubh)	<i>sá dūtó víśvéd abhí vaṣṭi sádmā</i>
4.17.5a (triṣṭubh)	<i>yá éka ic cyāváyati prá bhúmā</i>
6.62.8a (triṣṭubh)	<i>yād rodasī pradívo ásti bhúmā</i>
7.34.19a (triṣṭubh)	<i>tápanti śátruṃ svār ná bhúmā</i>
7.69.2a (triṣṭubh)	<i>sá paprathānó abhí páñca bhúmā</i>

4.1.2. Ante dos consonantes³¹ ($B = 6$, $L = \emptyset$)

4.1.2.1. Con vocal final breve

3.41.3a (gāyatrī)	<i>imā brāhma brahmavāhaḥ</i>
5.29.15a (triṣṭubh)	<i>indra brāhma kriyāmāṇā juṣasva</i>
7.72.3b (triṣṭubh)	<i>jāmī brāhmāṇy uśāsaś ca devīḥ</i>
8.62.12e (pañkti)	<i>bhūri jyōtīṃṣi sunvatō</i>
10.8.7d (triṣṭubh)	<i>jāmī bruvāṇā āyudhāni veti</i>
10.56.3c (triṣṭubh)	<i>suvitō dhārma prathamānu satyā</i>

4.1.2.2. Con vocal final larga: Ninguna atestiguación

4.1.3. Quinta sílaba de un triṣṭubh o jagatī, en un verso con cesura tras la quinta, si la cuarta sílaba es larga (vid. Oldenberg 1888: 51) ($B = 15$, $L = 2$)

4.1.3.1. Con vocal final breve

2.25.5b (jagatī)	<i>²chidrā śārma dadhire purūṇi</i>
3.15.5a (triṣṭubh)	<i>āchidrā śārma jaritaḥ purūṇi</i>
3.30.13d (triṣṭubh) ³²	<i>īndrasya kārma sūktā purūṇi</i>
7.56.10a (dvipadā virāj)	<i>priyā vo nāma huve turāṇām</i>
7.61.6d (triṣṭubh)	<i>ktāni brāhma juṣann imāni</i>
7.87.2d (triṣṭubh)	<i>vīsvā te dhāma varuṇa priyāni</i>
8.96.2b (triṣṭubh)	<i>trīḥ sapta sānu sāmhitā girīṇām</i>
9.97.1d (triṣṭubh)	<i>mīteva sādma paśumānti hótā</i>
10.45.2b (triṣṭubh)	<i>vidmā te dhāma vibhṛtāpurutrā</i>
10.56.3c (triṣṭubh)	<i>suvitō dhārma prathamānu satyā</i>
10.124.3b (triṣṭubh)	<i>ṛtasya dhāma ví mime purūṇi</i>
10.89.8b (triṣṭubh)	<i>²sīr nā pārva vṛjināśṛṇāsi</i>
10.123.7d (triṣṭubh)	<i>svār ṇā nāma janata priyāni</i>

4.1.3.2. Con vocal final larga:

1.61.14b (triṣṭubh)	<i>dyāvā ca bhūmā janūśas tujete</i>
3.26.7c (triṣṭubh)	<i>arkās tridhātū rājaso vimānō</i>

4.1.4. Tercera sílaba de verso cuando la segunda es larga ($B = 2$, $L = \emptyset$)

4.1.4.1. Con vocal final breve

3.56.6c (triṣṭubh)	<i>tridhātu rāyā ā suvā vāsūni</i>
6.15.19c (triṣṭubh)	<i>asthūri no gārhapatyāni santu</i>

4.1.4.2. Con vocal final larga: Ninguna atestiguación

4.1.5. Cuarta sílaba ante cesura en verso trímetro ($B = 13$, $L = \emptyset$)

4.1.5.1. Con vocal final breve

1.35.8b (triṣṭubh)	<i>trī dhānva yōjanā sapta sīndhūn</i>
--------------------	--

31. La cantidad de la vocal que precede a dos consonantes es indiferente, ya que siempre será larga por posición.

32. = RV.3.32.8a y RV.3.34.3b.

1.85.12a (triṣṭubh)	yā vaḥ śārma śaśamānāya śānti
1.123.12d (triṣṭubh)	bhadrá nāma váhamānā uśśaḥ
2.23.9b (jagatī)	spārhā vásu manuṣyā dadīmahi
4.1.17d (triṣṭubh)	ājraṇ rjū mārteṣu vṛjinā ca páśyan
5.3.10a (triṣṭubh)	bhūri nāma vādamāno dadhāti
6.1.13d (triṣṭubh)	agne vásu vidhaté rājani tvé
6.67.9b (triṣṭubh)	priyā dhāma yuvādhītā minānti
7.12.3c (triṣṭubh)	tvé vásu suṣaṇanāni santu
7.22.3c (virāj)	imā brāhma sadhamāde juṣasva
9.90.1d (triṣṭubh)	viśvā vásu hāstayor ādādhānaḥ
10.45.11b (triṣṭubh)	viśvā vásu dadhire vāryāni
10.120.8a (triṣṭubh)	imā brāhma bṛhāddivo vivakti

4.1.5.2. Con vocal final larga: ninguna atestiguación

4.1.6. Segunda sílaba de verso cuando la tercera es larga ($B = 6, L = 9$)

4.1.6.1. Con vocal final breve

1.71.2a (triṣṭubh)	vīlú cid dṛlḥā pitáro na ukthair
3.2.11d (jagatī)	vásu rátnā dāyamāno ví dāśúṣe
5.3.10a (triṣṭubh)	bhūri nāma vandamāno dadhāti
7.56.23a (triṣṭubh)	bhūri cakra marutaḥ pítṛyāṇy
7.62.1b (triṣṭubh)	purú viśvā jānima mānuṣāṇām
10.113.9a (jagatī)	bhūri dākṣebhir vacanébhir fkvabhiḥ

4.1.6.2. Con vocal final larga

1.117.9a (triṣṭubh)	purú várpāṇsy aśvinā dādhānā
1.158.1a (triṣṭubh)	vāsū rudrá purumāntū vṛdhāntā
1.158.2b (triṣṭubh)	vāsū yād dhéthe nāmasā padé góḥ
2.10.5b (triṣṭubh)	brāhmā tūtod índro gātúm iṣṇān
5.7.5d (anuṣṭubh)	bhūmā pṛṣṭhēva ruruḥ
5.33.4a (triṣṭubh)	purú yāt ta índra śānty ukthā
6.50.5d (triṣṭubh)	bhūmā rejante ádhvani právikte
7.56.12a (triṣṭubh)	śúcī vo havyā marutaḥ śúcīnāṇi
10.64.14d (jagatī)	purú rétāṃsi pítṛbhiś ca siñcataḥ

4.2. Posiciones que normalmente son ocupadas por sílabas breves ($B = 5, L = \emptyset$)

4.2.1. Novena sílaba de un triṣṭubh o jagatī ($B = 3, L = \emptyset$)

4.2.1.1. Con vocal final breve

1.58.8b (triṣṭubh)	stotṛbhyo mitramahaḥ śārma yacha
1.61.7b (triṣṭubh)	mahāḥ pítum papivāñ cārv ānnā
8.19.20b (kakubh)	áva sthirā tanuḥi bhūri śārdhatām

4.2.1.2. Con vocal final larga: Ninguna atestiguación.

4.2.2. Sexta sílaba de *triṣṭubh* con cesura tras la cuarta sílaba³³ ($B = 2$, $L = \emptyset$)

4.2.2.1. Con vocal final breve

6.44.14a	<i>asyá máde purú várpāṃsi vidván</i>
10.52.4b	<i>ápamluktam bahú kṛchrá cārantam</i>

4.2.2.2. Con vocal final larga: Ninguna atestiguación

4.3. Posiciones que normalmente son ocupadas por sílabas largas ($B = 13$ y $L = 41$)4.3.1. Segunda sílaba de un octosílabo ($B = 4$, $L = 11$)

4.3.1.1. Con sílaba final breve

6.59.9b (anuṣṭubh)	<i>vásu divyāni pārthivā</i>
8.11.5b (gāyatrī)	<i>bhūri náma manāmahe</i>
9.22.7b (gāyatrī)	<i>vásu gāvyāni dhārayaḥ</i>
8.40.1d (mahāpañkti)	<i>vīlú cit sāhiṣimāhy</i>

4.3.1.2. Con sílaba final larga

1.39.2b (satobṛhatī)	<i>vīlú utá pratiṣkābhe</i>
1.105.15a (pañkti)	<i>brāhmā kṛṇoti váruṇo</i>
1.139.10g (atyaṣṭi)	<i>purú sádmāni sukrātuḥ</i>
4.56.5c (gāyatrī)	<i>śúcī úpa práśastaye</i>
5.9.4c (anuṣṭubh)	<i>purú yó dagdhāsi vānā</i>
5.73.2b (anuṣṭubh)	<i>purú dáṃsāṃsi bíbhratā</i>
5.74.8c (anuṣṭubh)	<i>purú cid asmayús tirá</i>
8.32.17c (gāyatrī)	<i>brāhmā kṛṇota pánya ít</i>
8.44.21c (gāyatrī)	<i>śúcī rocata āhutaḥ</i>
8.90.3a (anuṣṭubh)	<i>brāhmā ta indra girvaṇaḥ</i>
10.85.12a (anuṣṭubh)	<i>śúcī te cakré yātyā</i>

4.3.2. Segunda sílaba de verso cuando la tercera es breve ($B = 2$, $L = 21$)

4.3.2.1. Con vocal final breve

7.4.2d (triṣṭubh)	<i>bhūri cid ánnā sám íd atti sadyāḥ</i>
7.22.6a (virāj)	<i>bhūri hí te sávanā mānuṣeṣu</i>

4.3.2.2. Con vocal final larga

1.62.10c (triṣṭubh)	<i>purú sahásrā jánayo ná pátnīr</i>
1.65.8d (dvipada virāj)	<i>rómā pṛthivyāḥ</i>
1.70.6a (dvipada virāj)	<i>bhúmā ní pāhi</i>
1.144.4d (jagatī)	<i>purú cārann ajáro mānuṣā yugā</i>
1.158.1a (triṣṭubh)	<i>vásū rudrá purumántū vṛdhántā</i>
1.166.3d (jagatī)	<i>purú rájāṃsi páyasā mayobhúvaḥ</i>

33. Si bien hay algunas excepciones en las que la sexta sílaba es larga, la cantidad breve de la sexta sílaba de un *triṣṭubh* es la cantidad más regular de toda la parte central de este tipo de verso. Es decir, si bien a la cesura tras la cuarta sigue habitualmente un anapesto, tanto la cantidad de la quinta sílaba como la de la séptima varían ocasionalmente. En cambio, la cantidad larga de la sílaba sexta es la más regular de todas (vid. Oldenberg 1888: 57 ss.).

3.51.5b (triṣṭubh)	<i>purú vásūni pṛthivī bibharti</i>
4.28.3d (triṣṭubh)	<i>purū sahāsrā śārvā ní barhīt</i>
5.3.4b (triṣṭubh)	<i>purú dádhānā am ÷ 'rtaṃ sapanta</i>
5.37.3d (triṣṭubh)	<i>purú sahāsrā pári vartayāte</i>
6.18.13 (triṣṭubh)	<i>purú sahāsrā ní śísā abhí kṣām</i>
6.29.6d (triṣṭubh)	<i>purú ca vṛtrā hanati ní dāsyūn</i>
6.38.3c (triṣṭubh)	<i>bráhmā ca gíro dadhiré sám asmin</i>
6.47.14c (triṣṭubh)	<i>urú ná rádhah śávanā purúṇy</i>
6.62.2c (triṣṭubh)	<i>purú várāṃsy ámitā mímānā</i>
7.28.1a (triṣṭubh)	<i>bráhmā ṇa indrópa yāhi vidván</i>
7.56.8b (dvipada virāj)	<i>krúdhmī mánāṃsi</i>
7.97.7d (triṣṭubh)	<i>purú sákhibhya āsutīm kárisṭhaḥ</i>
10.23.5b (abhisāriṇī)	<i>purú sahāsrāśivā jaghāna</i>
10.28.6c (jagatī)	<i>purú sahāsrā ní śísāmi sākām</i>
10.48.4c (jagatī)	<i>purú sahāsrā ní śísāmi dāśúṣe</i>
10.61.13b (triṣṭubh)	<i>purú sádanto nārṣadāmbibhītsan</i>

4.3.3. Tercera sílaba de octosílabo ($B = 1$, $L = \emptyset$)

4.3.3.1. Con vocal final breve

4.39.6c (anuṣṭubh)	<i>surabhí no múkhā karat</i>
--------------------	-------------------------------

4.3.3.2. Con vocal final larga: Ninguna atestiguación

4.3.4. Octava sílaba de un trímetro ($B = 1$, $L = 14$)

4.3.4.1. Con vocal final breve

1.173.3a (triṣṭubh)	<i>nákṣad dhótā pári sádma mitā yán</i>
---------------------	---

4.3.4.2. Con vocal final larga

1.62.8a (triṣṭubh)	<i>sanád dívam pári bhúmā vírūpe</i>
1.123.4b (triṣṭubh)	<i>divé-dive ádhi námā dádhānā</i>
3.1.20 (triṣṭubh)	<i>etá te agne jánimā sánāni</i>
3.38.2a (triṣṭubh)	<i>inótá pṛcha jánimā kavínām</i>
4.2.17b (triṣṭubh)	<i>yo ná devā jánimā dhámantaḥ</i>
6.44.14b (triṣṭubh)	<i>índro vṛtrāṇy apratí jaghāna</i>
6.62.1d (triṣṭubh)	<i>yúyūṣataḥ páry urú várāṃsi</i>
7.23.3a (triṣṭubh)	<i>índro vṛtrāṇy apratí jaghanván</i>
7.89.5c (jagatī)	<i>ácittī yát táva dhármā yuyopimá</i>
8.46.12b (uṣṇīḥ)	<i>vísvét sá veda jánimā puruṣtutáḥ</i>
9.97.7b (triṣṭubh)	<i>devó devánāṃ jánimā vivakti</i>
10.63.1b (jagatī)	<i>mánuprītāso jánimā vivásvataḥ</i>
10.89.2a (triṣṭubh)	<i>sá súryaḥ páry urú várāṃsy</i>
10.142.2a (jagatī)	<i>pravát te agne jánimā pitūyataḥ</i>

4.3.5. Séptima sílaba de un triṣṭubh o jagatī ($B = 1$, $L = 3$)

4.3.5.1. Con sílaba final breve

7.62.1b (triṣṭubh)	<i>purú vísvā jánima mānuṣāṇām</i>
--------------------	------------------------------------

4.3.5.2. Con sílaba final larga

3.31.8b (triṣṭubh)	<i>viśvā veda jānimā hānti śuṣṇam</i>
3.54.8a (triṣṭubh)	<i>viśvéd eté jānimā sām vivikto</i>
6.15.13b (triṣṭubh)	<i>viśvā veda jānimā jātāvedaḥ</i>

4.3.6. Sexta sílaba de un octosílabo ($B = \emptyset, L = 3$)

1.81.7c (pañkti)	<i>sām grbhāya purú śatóbhayāhastyā</i>
6.48.15d, e (atijagatī)	<i>āvīr gūḷhā vāsū karat / suvédā no vāsū karat</i>
7.32.25b (satobṛhatī)	<i>suvédā no vāsū kṛdhi</i>

4.3.7. Cuarta sílaba de un endecasílabo o dodecasílabo con cesura tras quinta breve ($B = \emptyset, L = 3$)

1.127.3a (atyasṭi)	<i>sā hí purú cid ójasā virúkmatā</i>
3.58.5a (triṣṭubh)	<i>tiráḥ purú cid aśvinā rájāṃsy</i>
10.10.1b (triṣṭubh)	<i>tiráḥ purú cid arṇavām jaganván</i>

4.3.8. Sílaba cuarta de octosílabo

4.3.8.1. Vocal breve

2.41.18a (gāyatrī)	<i>imā bráhma sarasvati</i>
2.41.18c (gāyatrī)	<i>yā te mánma gr̥tsamadā</i>
6.46.12b (satobṛhatī)	<i>priyā śárma pitṛṇām</i>
8.2.32b (gāyatrī)	<i>índraḥ purú puruhūtāḥ</i>
8.11.5b (gāyatrī)	<i>bhūri náma manāmahe</i>
8.90.4b (satobṛhatī)	<i>vṛtrā bhūri nyr̥njāse</i>

4.3.8.2. Vocal larga

5.73.1c (anuṣṭubh)	<i>yad vā purú purubhujā</i>
8.4.1c (anuṣṭubh)	<i>śimā purú nṛṣūto asy</i>
8.16.7a (gāyatrī) ³⁴	<i>índraḥ purú puruhūtāḥ</i>
8.61.8a (bṛhatī)	<i>tvám purú sahásrāṇi</i>
9.15.2a (gāyatrī)	<i>eṣā purú dhiyāyate</i>

34. Cfr. 8.2.32b.

Tabla I

Posiciones indiferentes				Mayoritariamente breves				Mayoritariamente largas			
Final palabra	Ante centrode palabra	Ante las vocales nuevas	Silaba 2 y después de S	Silaba 1 y antes de S	Sil. 0 termina en b, p, q	Sil. 1 termina en b, p, q	Sil. 2 termina en b, p, q	Sil. 3 termina en b, p, q	Sil. 4 termina en b, p, q	Sil. 5 termina en b, p, q	Sil. 6 termina en b, p, q
1	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
6	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
7	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8	10	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
9	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
10	6	2	5	1	1	1	1	1	1	1	1
39	13	6	15	2	3	2	2	4	0	1	0
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
6	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
7	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
9	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
10	8	0	2	0	0	0	4	1	3	0	3

2.5. En instabil y locad, siempre que la cuarta sílaba sea larga.

5. Análisis de los datos de distribución en el verso

De la observación de los datos distribucionales se infiere con claridad que la repartición de la vocal final larga o breve está vinculada a parámetros métricos:

1. En las posiciones en las que la cantidad es indiferente se concentra la mayor frecuencia de aparición de vocales breves finales (81 sobre 100); sólo en 19 ocasiones aparece la vocal final larga, y la mayor parte de ellas esto ocurre en posiciones en las que la indiferencia cuantitativa es sólo relativa, como veremos más adelante.

2. En posiciones en las que la vocal final ha de ser necesariamente breve apenas encontramos formas de n.-ac.pl.nt.: 5 sobre 171, lo que apunta claramente al hecho de que la cantidad breve de la vocal final no es original, sino secundaria. Cuando aparecen en esta posición, la vocal final es siempre breve.

3. En posiciones en las que la vocal final ha de ser necesariamente larga estas formas son poco frecuentes: 13 sobre 74. Esta situación se revela altamente similar a la de los absolutivos en $-(t)yā$, cuya cantidad de la vocal final alterna en condiciones muy similares a las aquí descritas y es etimológicamente larga³⁶.

Podemos pues inferir con razonable seguridad que la cantidad originaria de la vocal final de los n.-ac.nt.pl. de los temas en $-i$, $-u$ y $-n$ era larga, y que la aparición de formas breves no se debe a la conservación de un arcaísmo indoeuropeo, sino que responde a un mecanismo métrico, que como intentaré mostrar es, además, relativamente tardío. Pero para poder proseguir la exploración será necesario analizar el material atestiguado para intentar descubrir la *ratio* y origen de la abreviación.

Como hemos visto, se observa una clara tendencia a que en las posiciones indiferentes aparezca una vocal final breve. El caso más claro es la posición ante cesura. A pesar de que la sílaba anterior a la cesura no es *anceps* en la prosodia védica propiamente dicha, tanto los diascevistas como los autores del padapāṭha y del prāṭisākhya consideraban la sílaba anterior a la cesura como *anceps* (vid. Arnold 1905: 181). En realidad, en la sílaba cuarta ante cesura esperaríamos la aparición de una vocal larga (vid. Oldenberg 1888: 51 y Arnold 1905: 148), y de hecho podemos suponer que originariamente en la saṃhitā aparecía la esperada vocal larga final del n.-ac.nt.pl. de los temas en $-i$, $-u$ y $-n$. Son los redactores definitivos de la saṃhitā, los diascevistas, los que, llevados por su regla incorrectamente establecida de que la sílaba que precede a la cesura es *anceps*, "corrigieron" las antiguas formas con vocal larga en formas con vocal final breve. En este punto su sustitución fue sistemática, siendo la única excepción 8.61.8a *tvām purū sahāsrāṇi śātāni ca*, que se explica por la influencia de la frecuente aparición del sintagma *purū sahāsrā(ṇi)* a principio de pada³⁷ (Kuiper 1955: 21).

Esta circunstancia puede explicarse como sigue. Si para los diascevistas y el editor del prāṭisākhya del RV la sílaba cuarta ante cesura es *anceps*, esto no es el resultado de una especulación teórica, sino que significa que en el momento de la redacción de la saṃhitā el procedimiento recitativo consistía en pronunciar la cuarta sílaba igual, ya fuese larga o breve. En esta situación sólo la reflexión lingüística permite determinar si la vocal que subyace en esa posición es larga o breve. Los diascevistas tomaron en este punto una decisión equivocada: consideraron que, en las posiciones en las que la vocal final de n.-ac.nt.pl. aparece como larga, esta cantidad es resultado del alargamiento métrico. Como consecuencia de

36. Vid. Zubatý 88-1890, Kuiper 1955: 7-10 y Rubio 1995: 245 ss.

37. Concretamente en los siguientes pasajes: 1.62.10c, 4.28.3d, 5.37.3d, 6.18.13c, 10.23.5b, 10.28.6c, 10.48.4c.

ello, allí donde el alargamiento no es necesario métricamente, los diascevasas “restituyeron” erróneamente³⁸ la vocal breve.

Por la misma razón también la vocal final de pada debiera ser *anceps* y aparecer, por tanto, como breve. Así ocurre de hecho en 39 ocasiones, pero frente a lo que ocurría ante cesura de cuarta, aquí encontramos en ocho pasajes una vocal final larga. Se da la circunstancia, difícilmente casual, de que en estos ocho pasajes la vocal larga aparece en final de padas impares (es decir, a, c, etc.). Esta situación coincide una vez más con la de los gerundivos.

Según Kuiper en el caso de los gerundivos y la forma *acchā* los editores del RV crearon una distinción artificial por la cual, al final de los padas impares, las vocales largas se conservan, y en cambio al final de los padas pares (b, d, etc.) la pausa provoca que la vocal final sea breve. Según este autor, esto se debe a la concepción de la estrofa védica propia de los diascevasas, que no se correspondería con la métrica original, como demostrarían las formas con laringal final, donde la laringal desaparece sin dejar alargamiento compensatorio ante todas las pausas de final de pada. Según Kuiper, los n.-ac.nt.pl. vendrían a confirmar que la abreviación de vocal final de pada es originaria en todos los padas, y que la distinción entre padas pares e impares es secundaria.

Es cierto que, de entre los n.-ac.nt.pl. de estos temas que presentan ambos finales (el breve y el largo), en ninguna ocasión aparece el final largo al final de pada. Ahora bien, no es menos cierto que sí se puede reconocer una tendencia más acusada al abreviamento en los padas b y d. De hecho, si observamos la distribución por padas de los finales breves del n.-ac.nt.pl., encontramos que éstos aparecen 13 veces en el pada b y otras 13 en el d, frente a 9 en el a y tan sólo 4 en el c. Si tomamos en consideración sólo el *triṣṭubh*, resultan los números siguientes: b = 7, d = 8 frente a a = 2 y c = 0. La única estrofa donde la tendencia parece invertirse es en la *gāyatrī* (a = 5, b = 2, c = 3), lo que probablemente no es casual. Esto nos hace pensar en la posibilidad de que originariamente los poetas védicos sí distinguiesen entre la pausa de final de pada a y c frente a b y d, y que lo secundario sea una tímida tendencia a introducir la vocal breve al final de los padas a y c en aquellas palabras cuyas vocales finales fueron consideradas por los diascevasas como originariamente breves.

Exactamente lo mismo ocurrió, sin duda, ante dos consonantes. En esas posiciones la vocal larga debía resultar en la recitación idéntica a la vocal breve, de manera que en el momento de la redacción definitiva de la *saṃhitā* la colocación de una vocal larga o breve debió de ser resultado de una elección. Consecuencia de ello es la sistematicidad: los 6 pasajes en los que a un n.-ac.nt.pl. de estos temas siguen dos consonantes muestran sin excepción vocal breve.

Como se puede apreciar, de 99 pasajes en los que aparece un n.-ac.nt.pl. con vocal final breve, 61 están en posiciones donde la cantidad originaria de la vocal final ya no era determinable en el momento de la redacción de la *saṃhitā*. Además la elección por parte de los diascevasas y los redactores de la vocal breve tuvo como consecuencia que en aquellas posiciones del verso donde la vocal breve alterna libremente con la vocal larga – como por ejemplo en la quinta sílaba de un trímetro ante cesura siempre que la cuarta sílaba sea breve (§ 4.1.3)³⁹, o en segunda sílaba de trímetro cuando la tercera es larga (§ 4.1.6), etc. – se prefiriese en el momento de la redacción de la *saṃhitā* la vocal final breve.

De este modo resulta verosímil que, de las 99 atestiguaciones de n.-ac.nt.pl. con vocal final breve, al menos en 81 ocasiones no estemos ante una vocal final breve antigua, sino ante una “restitución” errónea

38. Otros errores de los diascevasas del RV en el análisis lingüístico y filológico del material transmitido pueden leerse en Oldenberg 1888: 476 ss.

39. De hecho así ocurre en 15 ocasiones, y nuevamente no tenemos ningún ejemplo de n.-ac.nt.pl. con vocal final larga en esta posición.

por parte de los redactores de la *saṃhitā*⁴⁰, lo que sin duda reduce notablemente las posibilidades de que en estas formas breves estemos ante la conservación de un arcaísmo indoeuropeo en la *saṃhitā* del RV.

No obstante, quedan por explicar las 20 ocasiones restantes en las que aparece una breve en la *saṃhitā* cuando en la recitación védica la cantidad de esta vocal no era indiferente. En primer lugar, nos centraremos en aquellas que tienen, al parecer, una explicación más sencilla, es decir, en las posiciones donde esperamos una larga, pero en la *saṃhitā* transmitida aparece una vocal final breve. Podríamos pensar que en este grupo las vocales finales largas exigidas por el metro aparecían originariamente en la *saṃhitā* y que en el momento de la redacción, debido a la tendencia a sustituir las formas con vocal final larga por sus correspondientes con vocal final breve en las posiciones indiferentes, se cometió algún error y se introdujo una vocal breve incluso donde la larga era preceptiva.

Un caso donde la vocal final breve fue introducida con seguridad en el momento de la redacción definitiva y no en el de composición es RV.1.173.3a (*triṣṭubh*): *nákṣad dhótā pári sádma mitá yán*. Aunque en la octava sílaba del *triṣṭubh* se espera ciertamente una vocal larga, sin embargo es un hecho conocido que en esa posición aparece, siempre y cuando constituyan final de palabra, un elevado número de vocales breves. Al parecer la pausa de final de palabra era en esta posición suficiente para alargar una vocal breve (vid. Oldenberg 1888: 60 ss. y Arnold 1905: 188 y 202 ss.). La existencia tradicional de vocales breves en esta posición provocó que los redactores sustituyeran las vocales largas finales de las palabras en las que podía admitirse alargamiento por sus breves correspondientes⁴¹. Dado que los diascevas trataron, en las posiciones indiferentes a la cantidad, las vocales finales del n.-ac.nt.pl. de modo similar a las vocales breves susceptibles de alargamiento, en 1.173.3a el redactor trata el original **sádmā* como si de una forma alargada de **sádma* se tratase. Es por eso que Oldenberg (1901: 272-278) afirma que los diascevas tratan las vocales finales del n.-ac.nt.pl. como si fuesen vocales alargadas. Sin embargo, su propuesta es sólo hasta cierto punto correcta, ya que hay alguna diferencia en el tratamiento de ambas. Aunque en una ocasión aparece la vocal breve, se trata, a mi juicio, de un error ocasional del redactor (así tb. Arnold 1905, 296). De hecho, frente a una aparición de la vocal breve en esta posición, encontramos en la *saṃhitā* doce pasajes (§ 4.3.4.2) en los que la vocal final del n.-ac.nt.pl. es larga en esta posición.

Similar es el caso de 7.62.1b *purú víśvā jānima mānuṣāṇām*⁴². En la sílaba séptima de un *triṣṭubh* con cesura tras la cuarta sílaba y con sexta sílaba breve se prefiere una sílaba larga, pero no siempre. De hecho, la fractura que sigue a una cesura tras la cuarta sílaba presenta habitualmente la forma *○○ –* pero la estructura *○○○* es la tercera en frecuencia (vid. Oldenberg 1888: 56 ss., Arnold 1905: 111⁴³, 188). En cualquier caso la aparición de la vocal breve en este pasaje no se puede separar del mismo fenómeno en otras palabras que también presentan alternancia entre vocal larga y breve final, p.ej.: *nú / nú:* 3.38.2d

40. Aunque la *saṃhitā* del RV sea nuestra principal fuente de información y podamos confiar en ella con bastantes garantías, hay que tener siempre en cuenta que ha sido sometida a la refección de los diascevas y editores. Esta refección está basada además de en la tradición de análisis lingüístico y filológico de la *saṃhitā*, de manera que un error en su análisis ha podido influir en la transmisión de ésta. Ya nos avisaba de ello Oldenberg (ZDMG 62, 482): "Aber je länger ich mich mit ihr beschäftige, um so viel stärker wird doch mein Gefühl von ihrem sehr hohen Wert überall da, wo nicht Grammatikerweisheit einer selbstgeschaffenen Regel zu Liebe sie gefälscht hat." A pesar de ello, hasta el día de hoy seguimos sin un análisis sistemático de la acción de los diascevas, que habría de comenzar necesariamente con un estudio, por un lado, del *prātiśākhya* y, por otro, del *padapāṭha*.

41. Vid. p. ej. la cadencia de los siguientes *triṣṭubh* del séptimo *maṇḍala*: 1.3. *dīdhi puró nāḥ*; 25.2 *kṛṇuhi nínitsōr*; 29.2 *śṛṇava imā nāḥ*, 40.1 *dadhīmahi turāṇām*, etc.

42. Sobre el problema de *purú* vid. infra.

43. Dentro de la clasificación de Arnold esta posición se incluye en el grupo B. El grupo A incluye aquellas posiciones en las que la vocal larga es prácticamente exclusiva; B aquellas en la que es preferible, pero alrededor de una cuarta parte de las veces presenta vocal breve; C las posiciones indiferentes a la cantidad; D las posiciones que son regularmente ocupadas por una breve y excepcionalmente por una larga; y E aquellas en las que sólo aparecen vocales breves.

mānovātā ādha nú dhārmaṇi gman; 4.40.1a *dadhikrávṇa id u nú carkirāma*; también los imperativos en *-uhi* / *-uhī* muestran la forma con final breve *-uhi* en 18 ocasiones en toda la *saṃhitā* (vid. Arnold 1905, 118). Parece, pues, que estamos una vez más ante una refección irregular por parte de los diascevistas. La forma esperada con vocal final larga aparece, en cambio, en tres ocasiones (§ 4.3.5.2.).

La explicación de la distribución de cantidades en la segunda posición del verso es algo más compleja. En el caso de octosílabo la repartición de cantidades es la siguiente (§ 4.3.1):

1. En once ocasiones encontramos una vocal larga en la segunda sílaba. Cuatro de ellas (1.139.10g, 5.9.4c, 5.73.2b y 8.44.21c) presentan la entrada “normal”⁴⁴ y siete de ellas (1.39.2b, 1.105.15a, 4.56.5c, 5.74.8c, 8.32.17c, 8.90.3a, 10.85.12a) la entrada “yámbica”, en la que la vocal larga es, por tanto, regular.

2. En las cuatro ocasiones (§ 4.3.8.1) en las que aparece vocal final breve nos encontramos, en mi opinión, ante el mismo fenómeno. Estas entradas eran originariamente “normales”, es decir, con la segunda sílaba larga, pero los diascevistas introdujeron la vocal breve. Ello se debe a que conocían la frecuente entrada “sincopada” y creían, por tanto, innecesario “alargar” la segunda sílaba, por lo que “restituyen” la vocal final breve. Sin embargo, en el caso de los versos con entrada yámbica no se produjo la sustitución por la vocal breve, ya que en ese caso el resultado hubiese sido una entrada irregular de estructura $x \cup \cup -$. En los versos 1.139.10g, 5.9.4c, 5.73.2b no se ha producido la sustitución, a pesar de tener una entrada “normal”, por analogía con las dos entradas “yámbricas” con *purú* (5.9.4c, 5.74.8c), que no se abrevian por las razones ya apuntadas. El caso de 8.44.21c es más complejo, pero podría aducirse 10.85.12a *súci te cakré yātyā*, o el hecho de que el n.-ac.nt.pl. de *súci-* nunca se abrevia.

La mayor dificultad para explicar la cantidad breve de la vocal final de los n.-ac.nt.pl. donde se esperaba una larga la presenta la segunda sílaba del verso endecasílabo o dodecasílabo. En esta posición, si la tercera sílaba del verso es breve, la sílaba segunda es regularmente larga; en cambio, si la tercera sílaba es larga, la segunda puede aparecer como breve o como larga. De hecho, la repartición entre breve y larga de la vocal final del n.-ac.nt.pl. en esta posición con tercera larga es equilibrada (breve en 10 pasajes y larga en 11, vid. § 4.1.6). En cambio, cuando la tercera sílaba es breve, posición en la que la cantidad larga de la segunda sílaba es regular pero no obligatoria, la vocal final de un n.-ac.nt.pl. es breve en 2 ocasiones (§ 4.3.2.1) y larga en 21 (§ 4.3.2.2). En los dos pasajes en los que aparece una vocal final breve encontramos la forma *bhūri*, que al parecer se ha introducido aquí analógicamente a partir de las posiciones en las que *bhūri* aparece ante tercera sílaba larga (vid. 4.1.6).

La alternancia en la aparición de vocales largas o breves finales ante tercera sílaba larga se debe al hecho de que, como es sabido, la cantidad de la segunda sílaba estuvo sometida a una serie de refecciones con tendencia a la abreviación, pero que no llegó a ser sistemática (vid. Oldenberg 1888: 23; ZDMG 60, 147 ss.; Kuiper 1955, 23). En mi opinión este fenómeno no puede separarse del abreviamento que acabamos de ver en la entrada “normal” del octosílabo, que tiende en determinadas circunstancias a convertirse en entrada “sincopada”. De hecho, creo que el octosílabo ha desempeñado un importante papel en la distribución de las formas largas y breves en la segunda sílaba del endecasílabo y el dodecasílabo, al menos en el caso de los n.-ac.nt.pl. En efecto, las formas *purú* y *bráhmā* con segunda sílaba larga son regulares en las atestiguaciones en el octosílabo y, a partir de esa posición y de aquéllas en las que *purú* y *bráhmā* eran regulares en el trímetro (vid. § 4.3.1.2), los diascevistas parecen haber extraído la norma de que *purú* y *bráhmā* son regulares en las dos primeras sílabas de verso⁴⁵. En cambio,

44. Se distinguen tres entradas regulares de octosílabo: “normal” ($x - - -$), “yámbica” ($x - \cup -$) y “sincopada” ($x \cup - -$), vid. Arnold 1905: 150 ss.

45. La única excepción es 7.62.1b *purú víśvā jānīma mānuśānām*. Me permitiré tratar esta excepción como “la que confirma la regla”, ya que este pada reúne en sí mismo tres excepciones a la repartición de la cantidad de las vocales finales del n.-ac.nt.pl.: 1. ante cesura de cuarta esperamos la vocal breve por corrección de los diascevistas (§ 4.3.7.1); 2. en la séptima sílaba con cesura tras la cuarta esperamos la vocal larga (§ 4.3.4.2); 3. *purú* debiera aparecer como *purú*.

bhūri y *vāsu*, que son regulares en sus apariciones en el octosílabo, ayudados por los casos en los que **bhūri* y **vāsu* también se abreviaban en los endecasílabos y dodecasílabos (es decir, ante vocal larga), han provocado que los diascevistas establecieran la regla de que *bhūri* y *vāsu* son las formas regulares en las dos primeras sílabas de verso. En el caso de *vīlu*— que, de acuerdo con lo esperado, aparece en el octosílabo como *vīlu* y como *vīlū*, en el endecasílabo hubiesen sido posibles ambas formas. La elección a favor de la forma *vīlu* se debe a que la única atestiguación es ante sílaba tercera larga, lo que favoreció la interpretación como breve. Estamos, pues, ante una regla secundaria de los diascevistas, que se basa en la introducción de ciertos cambios previos por parte de los mismos, lo que evidencia que el proceso autóctono de exégesis “lingüística y filológica” védica no fue puntual, sino que conoció una cierta extensión temporal.

Aunque en algunas cuestiones de detalle cabrían sin duda interpretaciones alternativas, ya que en ocasiones los hechos distan de ser inequívocos, creo que los datos aportados hasta aquí obligan a reconocer que la alternancia entre vocal final larga y breve en esta categoría gramatical es en su mayor parte fruto de refecciones de los diascevistas en el momento de la redacción definitiva del RV. Así pues, las formas con vocal final breve no pueden ser utilizadas *lege artis* para la reconstrucción de la protolengua indoeuropea, ya que con toda probabilidad en el momento de su composición los himnos presentaban, al menos en la mayoría de las ocasiones, una vocal larga al final de los n.-ac.nt.pl. de los temas en *-i*, *-u* y *-n*.

Ahora bien, hay un pequeño grupo de testimonios de formas con vocal final breve transmitida donde, en principio, no podemos operar con la refección por parte de los diascevistas: cuando la vocal breve aparece en una posición en la que el metro requiere una vocal breve original. Bajo esta rúbrica (§ 4.2) encontramos en el RV tan sólo cinco atestiguaciones. Tres de ellas (1.58.8b, 1.61.7b, 8.19.20b, vid. § 4.2.1.1) aparecen en la novena sílaba de un trímetro. Esta posición pertenece al grupo de las posiciones que más regularmente llevan una vocal breve, y es probablemente la cantidad más constante de la cadencia de los versos endecasílabos y dodecasílabos. Al mismo grupo pertenece también la posición en la que aparecen las otras dos formas (6.44.14a, 10.52.4b, vid. § 4.2.2.1): la sexta sílaba cuando la cesura sigue a la cuarta sílaba. La forma métrica más habitual tras la cesura de la cuarta sílaba es la “fractura normal” o anapéstica (◡ ◡ –) siguiéndole en frecuencia el “corte crético” (– ◡ –) y a bastante distancia la “fractura yámbica” ◡ – ◡), que sólo es relativamente frecuente en el RV en los llamados himnos líricos⁴⁶. Así pues, la cantidad larga de la sexta sílaba tras cesura en la cuarta sílaba es sólo regular en la “fractura yámbica”. Sin embargo, en ninguna de los dos versos que nos ocupa encontramos una fractura yámbica. En esta situación cabrían dos interpretaciones alternativas: 1. admitir que el RV conserva un arcaísmo morfosintáctico indoeuropeo en estos cinco pasajes, y que estas formas son originariamente breves, como parece requerir la métrica; 2. considerar que en estos cinco pasajes subyacen irregularidades métricas. De hecho, aunque ambas posiciones muestran regularmente la cantidad breve, para ambas contamos con pasajes que presentan la misma irregularidad. Podríamos por ejemplo suponer que en 1.58.8b la forma transmitida *śarma* sustituye a la forma original *śarmā*, desde el momento en que existen en el RV otros 35 pasajes con una estructura métrica idéntica a la que resulta de nuestra conjetura para este verso: *stotṛbhya mitramahaḥ śarmā yacha*, a saber, x x x x x | x ◡ ' – – – x⁴⁷. También 1.61.7b y 8.19.20b

46. Sobre las llamadas “triṣṭubh o jagatī yámbicas” vid. Arnold 1905: 12.

47. Los 35 padas donde encontramos esta forma métrica irregular son los siguientes: 1.117.4c, 1.117.8b, 1.122.12c, 1.122.15c, 1.180.7a, 1.186.2d, 2.19.6b, 3.4.3.c, 3.5.2a, 4.16.2b, 4.21.10a, 4.26.6d, 4.38.2a, 4.38.5c, 4.41.4b, 4.43.1c, 5.41.7a, 5.41.14d, 5.41.18c, 6.18.3a, 6.24.9b, 6.25.2d, 6.26.6a, 6.27.5c, 6.29.6b, 6.50.2c, 7.8.6d, 7.63.3c, 8.22.15b, 10.11.8d, 10.12.5c, 10.55.8a, 10.121.7b, 10.121.8b, 10.165.3c.

tendrían paralelos métricos “irregulares” si restituyésemos las formas *cārū* y *bhūrī*: ambos casos compartirían su esquema métrico (x x x x | x ∪ x ' — — x) con otros 23 pasajes en todo el RV⁴⁸.

También las dos atestiguaciones con sílaba breve final de n.-ac.nt.pl. en sexta sílaba de endecasílabo con cesura tras la cuarta tendrían paralelos métricos si sustituimos la breve esperada y transmitida por una supuesta vocal larga final. Con la sustitución obtenemos el siguiente esquema métrico tras la cesura: ∪ — —. Este es el esquema métrico irregular más frecuente tras la cesura de cuarta en todo el RV: está atestiguado en 175 padas del RV (vid. Arnold 1905: 200).

Así pues, si bien no podemos excluir que la composición rigvédica original tuviese en estas cinco atestiguaciones un n.-ac.nt.pl. con vocal breve final, o lo que es lo mismo, que en estas cinco atestiguaciones el singular se utilizase como plural, yo me inclino a pensar que estamos ante cinco irregularidades métricas, todas ellas con paralelos no del todo infrecuentes en otros pasajes de la *saṃhitā*. En cualquier caso, los datos aportados bastan para excluir que las formas de n.-ac.nt.pl. de los temas en *-ī*, *-u* o *-n* con vocal final breve en el RV se utilicen en la argumentación para demostrar o confirmar que en indoeuropeo el singular de los nombres neutros se utilizaba también para el plural al modo de autores como Hirt, Adrados o Shields, ya que su existencia en la forma original de la *saṃhitā* se ha demostrado altamente dudosa. De 99 ocasiones en las que encontramos formas con final breve, en 94 la vocal final breve es con toda probabilidad secundaria y resultado de una errónea interpretación de los hechos por parte de los diascevistas. En las cinco ocasiones donde la vocal breve final parece reflejar, a juzgar por la métrica, una vocal breve antigua, la situación es más incierta, pero no podemos excluir que originariamente la vocal final fuese larga y que la restitución de la breve esperada se deba a los diascevistas apoyados en la sustitución de la vocal larga final por una breve en los casos en los que la métrica era indiferente.

6. Concordancia de un adjetivo en singular con un sustantivo neutro en plural: RV.8.25.17c

Al final del punto 2. he señalado que dejaba la explicación de RV.8.25.17c para el final por requerir una explicación diferente a la del resto de formas recogidas. Llegados a este punto es el momento de dirigir nuestra atención a este pasaje aberrante por excepcional:

mitrāsyā vratā vāruṇasyā dirghaśrūt
“Los en la lejanía famosos votos de Mitra y Vāruṇa”

No cabe duda de que en este pasaje el n.-ac.nt.sg. *dirghaśrūt* concierta con el n.-ac.nt.pl. *vratā*. Aquí es imposible recurrir al argumento de la refección del diascevista, ya que no estamos ante un fenómeno de abreviamiento, sino que el n.-ac.nt.pl. debería tener una sílaba más⁴⁹ y rompería la métrica de la estrofa⁵⁰.

48. Los pasajes que presentan este esquema métrico son los siguientes: 1.92.6d, 1.121.3c, 1.162.10c, 3.14.7a, 4.2.5a, 4.41.11c, 5.44.12b, 6.20.13c, 6.25.4b, 6.26.8c, 6.35.1a, 6.68.3a, 7.28.4d, 7.39.6a, 7.39.7c, 7.42.1a, 7.52.3a, 7.68.1c, 7.93.7b, 9.93.1c, 10.87.19c, 10.106.5a, 10.115.5c.

Para una lista de otros pasajes del RV que presentan una novena sílaba larga en un endecasílabo o dodecasílabo vid. Arnold 1905: 204 nota iii y v.

49. En todo el RV no existe ninguna forma plural del neutro de un nombre-raíz con alargamiento en *-t*; sin embargo, esperaríamos *dirghaśrūtī*, cfr. n.ac.nt.pl. *bṛhatī* (de *bṛhāt*).

50. RV.8.25.17 es una estrofa *uṣṇīḥ* (a = 8 s., b = 12 s. y c = 12 s.).

Por ello este pasaje sí debe explicarse, en mi opinión, recurriendo al arcaísmo morfosintáctico. Es un hecho conocido que en hetita el adjetivo atributivo concierta regularmente (aunque no de forma exclusiva) en singular con un sustantivo neutro plural⁵¹, p.ej.:

KUB XIII 4 I 15

iš-hi-e-ni-uš-ma-aš-kán DU[BINME]^{S-j}a da-a-an e-eš-du

“Que le sean retirados los pelos de la barba y las uñas”

También aparece en hetita la concordancia adjetiva singular con un sustantivo neutro en plural en el caso del adjetivo adnominal, si bien aquí la concordancia plural es más frecuente que en el caso del adjetivo atributivo⁵², p.ej.:

KBo IV 2 II 19

kallar idalu uddār “palabras mágicas y malignas”

Este fenómeno de concordancia irregular hay que interpretarlo en relación con la concordancia singular del verbo en ático y avéstico antiguo (vid. E. Neu, IF 74 [1979], 240 s.). Al parecer la concordancia en singular de un sustantivo neutro en plural afectaba en indoeuropeo no sólo al verbo, sino también al adjetivo. La huella más evidente de ello la ofrece el hetita. Pero el caso aislado de RV.8.25.17c viene a confirmar esta hipótesis.

A favor de esta interpretación de RV.8.25.17c podemos aducir además un pasaje avéstico antiguo, donde a mi juicio también subyace la concordancia adjetiva singular:

Y.31.7

yastā maṇtā pouruiiō raocēbiš rōiθβan xʷāθrā

“El primero que comprendió que el bienestar está mezclado con las luces”

Aquí el n.-ac.nt.sg. del particio de presente *rōiθβan* (cfr. *yasō.xiiān* “que reverencia” < **iasahjant-*) concierta con el n.-ac.nt.pl. *xʷāθrā*⁵³.

7. Conclusiones

A lo largo de este trabajo hemos pretendido demostrar que el uso de un neutro singular de los temas en *-i*, *-u* y *-n* en védico para designar el plural o en concordancia con éste, tantas veces (Hirt, Shields, Adrados...) aducido como testimonio de un arcaísmo en la morfología de ciertos temas, es con toda probabilidad una falacia fruto de la acción de los diascevas en la transmisión de la *saṃhitā*, como se puede deducir a partir de ciertas evidencias:

51. Vid. Friedrich 1974: 118.

52. Vid. Friedrich 1974: 118.

53. La traducción literal de este pasaje sería “el que primero pensó los bienestares mezclándose con las luces”. Para esta interpretación sigo a Kellens-Pirart, TVA II, 311, a pesar de que en TVA III, 64 se ofrece una versión diferente de los hechos. Allí interpretan estos autores *rōiθβan* como una forma regular de part.pres.nt.pl. de acuerdo con la dudosa hipótesis de E. Pirart según la cual la laringal final postconsonántica desaparece en avéstico (vid. TVA I 74 s.). Sin embargo, los hechos aducidos por Pirart para la desaparición de la laringal final postconsonántica en av. son todos inciertos, y para todos ellos hay explicaciones alternativas (vid. p. ej. Tychi MSS 45 [1985], 229 ss.).

Una explicación diferente de este pasaje ofrece Humbach (1991 II, 64), quien hace de *rōiθβan* una 3.p.sg.pres.inj. del verbo *rōiθβa-*, cuyo sujeto sería *xʷāθrā* “the comforts intersperse with lights”. Esta interpretación es plausible desde el punto de vista morfológico, pero no desde el sintáctico, ya que un sujeto neutro plural exige en avéstico antiguo que el verbo vaya en singular, como el propio Humbach reconoce.

1. Las pretendidas formas del singular en función de plural aparecen, con escasas excepciones, en distribución con las formas de plural con el esperado final de palabra con vocal larga en función de su posición en el metro

2. La distribución entre las formas con final breve y formas con final largo no parece ser antigua, ya que las formas con final breve no aparecen (salvo en contadas excepciones) en posiciones en las que la métrica original reclame la presencia de una vocal breve, sino más bien en posiciones indiferentes a la cantidad.

El hecho de que las formas breves aparezcan casi exclusivamente en posiciones indiferentes a la cantidad se explica por que la cantidad breve de la vocal final de estas formas es una refección de los diascevas. Ciertamente entendieron los diacesvas védicos que las formas del plural con vocal final breve presentaban una vocal larga resultado de alargamiento métrico, por ello mantienen esta cantidad en las posiciones en la que es exigible, pero tienden a "restituir" la cantidad breve en las posiciones en las que no reconocían la exigencia de una vocal larga en esa posición. Así pues podemos afirmar que la aparición de formas de acusativo neutro plural de temas en *-i*, *-u* o *-n* en el Rg-Veda se debe a la especulación lingüístico-filológica de los diascevas.

No obstante, al margen de los temas que siempre se aducen (en *-i*, *-u* y *-n*) sí que encontramos realmente huellas de la arcaica concordancia de un adjetivo en singular con un sustantivo neutro en plural. Este fenómeno encuentra un paralelo, además de en avéstico, en hetita y tiene ciertamente buenas probabilidades de remontarse a la protolengua indoeuropea.

Bibliografía

- Adrados, F. R. (1996) *Manual de lingüística indoeuropea II. Morfología nominal y verbal*, Madrid
- Arnold, E. V. (1905) *Vedic metre (in its historical development)*, Cambridge
- Aufrecht, Th. (1877) *Die Hymnen des Rigveda*, (4a ed, Wiesbaden, 1968)
- Benfey, T. (1879) *Die Quantitätsverschiedenheiten in den Samhitâ- und Pada-Texten der Veden*.
- Cantera, A. (2001) „Consideraciones sobre la formación del nominativo-acusativo plural de los nombres neutros en indoeuropeo”, *Veleia* (en prensa)
- Delbrück, B. (1888) *Altindische Syntax*, Halle
- Eichner, H. (1985) "Das Problem des Ansatzes eines urindogermanischen Numerus 'Kollektiv' ('Komprehensiv')", *Grammatische Kategorien. Funktion und Geschichte, Akten der Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft*, Berlín, 20-25 Februar 1983, Wiesbaden, págs. 134-169
- Friedrich, J. (1974) *Hethitisches Elementarbuch*, Heidelberg
- Geldner, K. F. (1951) *Der Rig-Veda (aus dem Sanskrit ins Deutsche übersetzt und mit einem laufenden Kommentar versehen)*, Cambridge-London-Wiesbaden
- Grassmann, H. (1875) *Wörterbuch zum Rig-Veda*, Leipzig
- Hardarson, J. A. (1987) "Zum urindogermanischen Kollektivum", *MSS* 48, págs. 71-111
- Hirt, H. (1934) *Indogermanische Grammatik, Bd. VI: Syntax*, Heidelberg
- Hoffmann, K. (1967) *Der Injunktiv im Veda. Eine synkronische Funktions-untersuchung*, Heidelberg
- Kellens, J. / Pirart, E. (1988-1991) *Les textes vieil-avestiques*, Wiesbaden
- Kuiper, F. B. J. (1955) *Shortening of final vowels in the Rig-Veda*, Amsterdam
- Lanman, Ch. P. (1880) "A statistical account of noun-inflection in the Veda", *JAOS* 10, 325-601
- MacDonell, A. A. (1910) *Vedic Grammar*, Straßburg
- Müller, M. (1890-92) *Rig-Veda-Samhitâ. The sacred hymns of the Brâhman together with the commentary of Sâyânâcârya*, London

- Neu, E. (1979) Recensión: "Kastner, W., Die griechischen Adjektive zweier Endungen auf -0Σ, Heidelberg, 1967," *IF* 74, 235-241.
- Oldenberg, H (1888) *Metrische und Textgeschichtliche Prolegomena zu einer krritischen Rigveda-Ausgabe*, Berlin (reimp. Wiesbaden, 1982)
- (1901) "Rg-Veda VI, 1-20", *ZDMG* 55, 267-330.
- Reichelt, H. (1909) *Awestisches Elementarbuch*, Heidelberg
- Rubio Orecilla, F. J. (1995) *El sufijo de derivación nominal *-ijo-/*-jo- en los gerundios y gerundivos del Rg-Veda y el Avesta*, Zaragoza
- Schmidt, J. (1889) *Die Pluralbildungen der indogermanischen Neutra*, Weimar
- Shields, K. (1997) "Linguistic typology and reconstruction: Tha animacy hierarchy and its implications for the Indo-european inflectional number category", *Word* 48, pp. 367-374369 ss.
- Zubatý, J. (1888-90) "Der Quantitätswechsel im Auslaute ved. Wörter", *WZKM* 2-4